

Exp. 73-08-00356

Universidad Nacional

Córdoba

República Argentina

Córdoba,

03 ABR 2008

**VISTO:**

Los proyectos de Convenios Marco de Colaboración propuestos por la Prosecretaría de Relaciones Internacionales a celebrar con el Instituto Universitario di Studi Superiori di Pavia IUSS -Italia- (fs. 2/5 en versión español-italiano); el Consorzio de Bioingeniería e Informática Médica -Italia- (fs. 6/11 en versión español -italiano) y con la Università Degli Studi de Pavia -Italia- (fs. 12/15 en versión español-italiano), a los fines de, el primero de ellos, promover actividades de formación e investigación en áreas relacionadas con la protección de territorios naturales, gestión de sanidad y tecnologías biomédicas, el segundo a los fines del desarrollo de actividades en el ámbito de la organización sanitaria y empleo de instrumentos de información Technology y Technology Assessment en sanidad y el tercero para realizar actividades de investigación e intercambio de informaciones científicas, publicaciones en el sector médico asistencial y el intercambio de experiencias de gobiernos nacionales, provinciales y regionales; y

**CONSIDERANDO:**

Que los referidos convenios se ajustan al espíritu, disposiciones y trámite previsto por la Resolución HCS N° 458/03;

Sendos informes favorables que emiten las Secretarías de Asuntos Académicos (fs. 23/24) y de Planificación y Gestión Institucional (fs. 25);

Lo dictaminado bajo el número 39.060 por la Dirección de Asuntos Jurídicos (fs. 27/vta.);

Por ello, y en uso de facultades delegadas en la suscripta por el H. Consejo Superior mediante Resolución 344/99.

**LA RECTORA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**

**RESUELVE:**

**ARTÍCULO 1°.-** Aprobar los proyectos de Convenios Marco de Colaboración obrantes a fojas 2/5, 6/11 y 12/15 cuyas fotocopias constituyen el anexo de la presente, a celebrar con el Instituto Universitario di Studi Superiori di Pavia IUSS -Italia-; el Consorzio de Bioingeniería e Informática Médica -Italia- y con la Università Degli Studi de Pavia -Italia-, a los fines de que se trata, y suscribirlos.

**ARTÍCULO 2°.-** Comuníquese y dése cuenta al H. Consejo Superior.

mae

**RESOLUCIÓN N°:**

**554**

Mgter. JHON BORETTO  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

Dra. SILVIA CAROLINA SCOTTO  
RECTORA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

# Convenio Marco de Cooperación

entre

el Instituto Universitario di Studi Superiori di Pavia, IUSS (Italia)  
y  
la Universidad Nacional de Cordoba (Argentina)

El Instituto Universitario di Studi Superiori IUSS di Pavia, representado por.....

y

la Universidad Nacional de Cordoba, representada por Dra. Silvia Carolina Scotto

a continuación denominados "Partes"

## considerando que

el internacionalización cultural, en el alta formación y en la investigación es reconocida por las Partes como condición indispensable para obrar en una sociedad global y afrontar los desafíos de interés planetario;

entre el Gobierno de la República Italiana y el Gobierno de la República Argentina es en vigor un Acuerdo de Cooperación Científica y Tecnológica, entrado en vigencia el 13 de abril de 2001, cuyo tercer Programa ejecutivo, que considera prioritarias áreas de interés específico de las Partes, es en fase de actuación;

la Parte argentina tiene desde 1995 fructuosas relaciones de colaboración con el sistema universitario y de investigación pavese y que el sobredicho sistema se ha enriquecido, a partir de 2005, de una nueva calificada componente, representada por IUSS (Parte italiana del presente Acuerdo), reconocido por el Ministerio de Educación, Universidad y Investigación como tercera Escuela Superior italiana a orientación especial con cursos undergraduate, Master de segundo nivel y cursos de doctorado;

## convienen y estipulan cuanto sigue

Las Partes entienden promover y dar inicio a actividades de cooperación en ámbito cultural, del Alta Formación y de la Investigación, en los siguientes sectores:

- protección del territorio de eventos naturales a alto riesgo,
- análisis y simulación de sistemas complejos
- gestión de la sanidad y de las tecnologías biomedicas

▪ energías renovables  
y en todas aquellas áreas de recíproco interés, que serán identificadas de común acuerdo.  
Dichas iniciativas serán objeto de específicos Protocolos Ejecutivos.

La cooperación entre las Partes será actuada a través:

- proyectos de investigación comunes;
- creación de percorsi formativos condivididos a nivel de master especializado;
- intercambio de personal docente y investigador por conferencias, seminarios, ciclos de lecciones, congresos, formación del personal, tutoraggio de tesinas de licenciatura y de doctorado;
- intercambios de estudiantes por el desarrollo de programas integrados de estudio y participación a cursos de breve duración (summer schools, cursos temáticos etc.);
- intercambios de estudiantes a nivel "graduate", por la frecuencia de cursos de perfeccionamiento, seminarios;
- intercambios de publicaciones y material científico e informativo

Dichos intercambios ocurrarán según un criterio de plena paridad y reciprocidad; por el desarrollo de las actividades concordadas las Partes se empeñan a asegurar a los huéspedes cada forma de asistencia y facilitación en su propio País;

al fin de la realización de iniciativas de común interés, las Partes, de común acuerdo, podrán implicar otros sujetos de los respectivos Países;

las Partes se empeñan a buscar, singularmente o conjuntamente, también de fuentes terceras, los financiamientos necesarios por activar y sostener las actividades previstas por el presente Acuerdo.

Las Partes habrán la facultad de utilizar en su propio País, sin limitaciones, los resultados científicos conseguidos en el ámbito de la cooperación del presente acuerdo; la cesión a partes terceras de los mismos resultados científicos y de las relativas informaciones podrá ocurrir solo previo ascenso escrito de las partes directamente interesadas.

El presente Acuerdo, redactado en dos ejemplares originales, en español y italiano, ambos a un mismo efecto, entrará en vigencia a la fecha de la suscripción y habrá validez por tres (3) años, a partir de la misma fecha.

El presente Acuerdo podrá ser tácitamente renovado, salvo revocación a notificarse con preaviso de seis (6) meses. La revocación no podrá todavía interrumpir las actividades en curso de ejecución

Por la Parte Argentina

Por la Parte Italiana

Fecha

Fecha



# Accordo Quadro di Cooperazione

tra

l'Istituto Universitario di Studi Superiori di Pavia, IUSS (Italia)

e

l'Università Nazionale di Cordoba (Argentina)

L'Istituto Universitario di Studi Superiori IUSS di Pavia, rappresentato da.....

e

l'Università Nazionale di Cordoba, rappresentata da Dra. Silvia Carolina Scotto

di seguito definiti "le Parti"

## **premesse che**

L'internazionalizzazione culturale, nell'alta formazione e nella ricerca è riconosciuta dalle Parti come condizione indispensabile per operare in una società globale ed affrontare le sfide di interesse planetario;

tra il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo della Repubblica Argentina è vigente un Accordo di Cooperazione Scientifica e Tecnologica, entrato in vigore il 13 aprile 2001, il cui terzo Programma esecutivo, che ritiene prioritarie aree di interesse specifico delle Parti, è in fase di attuazione;

la Parte argentina intrattiene dal 1995 fruttuosi rapporti di collaborazione con il sistema universitario e di ricerca pavese e che il suddetto sistema si è arricchito, a partire dal 2005, di una nuova qualificata componente, rappresentata dallo IUSS (Parte italiana del presente Accordo), riconosciuto dal Ministero della Istruzione, Università e Ricerca come terza Scuola Superiore italiana ad ordinamento speciale con corsi undergraduate, di Master di secondo livello e di Dottorato di ricerca;

## **convengono e stipulano quanto segue**

Le Parti intendono promuovere e dare l'avvio ad iniziative di cooperazione in ambito culturale, dell'Alta Formazione e della Ricerca, nei seguenti settori:

- protezione del territorio da eventi naturali ad alto rischio,
- analisi e simulazione di sistemi complessi
- gestione della sanità e delle tecnologie biomediche
- energie rinnovabili



e in tutte quelle aree di reciproco interesse, che verranno identificate di comune accordo. Dette iniziative saranno oggetto di specifici Protocolli Esecutivi.

La cooperazione tra le Parti verrà attuata attraverso:

- progetti di ricerca comuni;
- creazione di percorsi formativi condivisi a livello di master specialistico;
- scambi di personale docente e ricercatore per conferenze, seminari, cicli di lezioni, convegni, formazione del personale, tutoraggio di tesi di laurea e di dottorato;
- scambi di studenti per lo svolgimento di programmi integrati di studio e partecipazione a corsi di breve durata (summer schools, corsi tematici ecc.);
- scambi di studenti a livello "graduate", per la frequenza di corsi di perfezionamento, seminari;
- scambi di pubblicazioni e materiale scientifico ed informativo

Detti scambi avverranno secondo un criterio di piena parità e reciprocità; per lo svolgimento delle attività concordate le Parti si impegnano ad assicurare agli ospiti ogni forma di assistenza e facilitazione nel proprio Paese;

al fine della realizzazione di iniziative di comune interesse, le Parti, di comune accordo, potranno coinvolgere altri soggetti dei rispettivi Paesi;

le Parti si impegnano a ricercare, singolarmente o congiuntamente, anche da fonti terze, i finanziamenti necessari per attivare e sostenere le attività previste dal presente Accordo.

Le Parti avranno la facoltà di utilizzare nel proprio Paese, senza limitazioni, i risultati scientifici conseguiti nell'ambito della cooperazione di cui al presente accordo; la cessione a terzi degli stessi risultati scientifici e delle relative informazioni potrà avvenire soltanto previo assenso scritto delle parti direttamente interessate.

Il presente Accordo, redatto in due esemplari originali, in lingua spagnola ed italiana, entrambi facenti uguale fede, entra in vigore alla data della sottoscrizione ed avrà validità per anni tre (3), a decorrere dalla stessa data.

Il presente Accordo potrà essere tacitamente rinnovato, salvo disdetta da notificarsi con preavviso di sei (6) mesi. La disdetta non potrà comunque interrompere le attività in corso di esecuzione

Per la Parte Argentina

Per la Parte Italiana

Data

Data



## **CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA Y EL CONSORZIO DE BIOINGEGNERIA E INFORMATICA MEDICA**

De una parte, la Dra. Silvia Carolina Scotto, Rector de la Universidad Nacional de Córdoba - en adelante "La Universidad"-, actuando en el ejercicio de su cargo, que desempeña en la actualidad, conforme a los Estatutos por los que se rige la Universidad, con domicilio en Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, 2º piso, Ciudad Universitaria, Córdoba, República Argentina; y, por la otra, el Ing. Paolo Cristiani, en su carácter de Director General de Consorzio di Bioingegneria e Informatica Medica con domicilio legal y domicilio administrativo en Piazzale Volontari del Sangue 2 - 27100 Pavia, Italia, en adelante "CBIM", intervienen para convenir en nombre de las entidades que representan, y al efecto exponen:

Que la Universidad contempla en sus estatutos el principio de relación con el medio al que pertenece, lo que implica la colaboración con instituciones que faciliten su labor educativa, así como el intercambio y la difusión de conocimiento científico, tecnológico y cultural.

Que el CBIM es una organización de investigación sin fines de lucro, del cual participan la Universidad de Pavia, el Istituto Universitario di Studi Superiori - IUSS, Institutos de Internación y Cura de Carácter Científico, pertenecientes a la red de excelencia de la Sanidad Italiana y Entes Hospitalarios de relevancia nacional, estatutariamente destinado a la actividad de investigación y desarrollo en el sector de la Information Technology y de la Asistencia Tecnológica en sanidad.

Que la Universidad y CBIM han suscripto en fecha 23 de junio de 2001 un protocolo de Colaboración relacionado al desenvolvimiento de cursos de actualización profesional para Técnicos y Operadores Sanitarios en el sector de la gestión de la tecnología biomédica.



Por estas razones y dentro de las normas que resultan de aplicación a cada una de dichas entidades, acuerdan suscribir el presente Convenio Marco con arreglo a las siguientes cláusulas:

**PRIMERA.-** Es objeto del presente Convenio establecer un marco de colaboración en actividades de mutuo interés en el ámbito de la organización sanitaria y del empleo de los instrumentos de Information Technology y de Technology Assessment en sanidad.

**SEGUNDA.-** Este Convenio se desarrollará en sus aspectos concretos y específicos mediante anexos o convenios singularizados que contemplen las actuaciones a llevar a cabo en los siguientes campos:

Comparación de los modelos de GRD (Diagnosis Related Groups) y experimentación de los sistemas de rendición de las actividades hospitalaria.

Transferencia y condisión del know how científico, tecnológico y de project management por el desarrollo de la red de excelencia en ámbito oncológico y de ciencias neurológicas con el empleo de las instrumentaciones de Information and Communication Technology.

Prestación de conocimiento y de servicios técnicos, así como desarrollo de investigaciones conjuntas en el sector de los Sistemas Informativos Hospitalarios a partir de la amplia experiencia y de los productos software que representan el know how científico y tecnológico disponible entre las Partes.

Desarrollo de investigaciones de los modelos y instrumentos por la gestión del parque tecnológico biomédico hospitalario.

Realización de actividades formativas, culturales, de actualización científica o profesional, presenciales o a distancia sobre los temas de este convenio.

Colaboración en todas aquellas actividades de interés para cada una de las dos Instituciones.



**TERCERA.-** Para concretar las acciones a que se refiere el apartado anterior, se constituirá una Comisión Mixta que propondrá el programa de actuaciones a realizar cada año y llevará a cabo la valoración de las realizadas en el año anterior.

En el programa anual se recogerán las actividades, el calendario de desarrollo de las mismas y las aportaciones de cada una de las Instituciones, de acuerdo con las previsiones presupuestarias de las mismas.

**CUARTA.-** El Convenio Marco entrará en vigor a partir de la firma del mismo y tendrá una vigencia de dos (2) años, pudiendo prorrogarse tácitamente por períodos de igual duración, siempre que ninguna de las partes lo denuncie con tres (3) meses de antelación a la fecha de finalización o de renovación tácita.

**QUINTA.-** Las Partes podrán modificar el presente documento por mutuo acuerdo o denunciarlo, comunicándolo, por escrito, con dos (2) meses de antelación a la fecha en que vayan a darlo por terminado, sin que tal modo de conclusión contractual importe indemnización alguna para las Partes.

**SEXTA.-** Los distintos CONVENIOS ANEXOS, serán suscriptos en nombre de "La Universidad" por el señor Rector o en su defecto por los decanos o directores de las distintas unidades académicas participantes o por los señores Secretario y/o Subsecretario de Relaciones Institucionales, - en todos los casos, cuando medie la delegación rectoral pertinente -, y en nombre de CBIM por el Ing. Paolo Cristiani, Director General. Se elaborarán en cuatro (4) ejemplares de igual tenor, dos (2) en español y dos (2) en italiano, y a un mismo efecto.

**SEPTIMA.-** El presente Convenio Marco no implica para ninguna de las Partes en forma directa obligación económica alguna; ésta será establecida para cada caso en particular en los respectivos Anexos a suscribirse, previo informe de la Secretaría de Administración y dictamen de la Dirección de Asuntos Jurídicos de la Universidad.





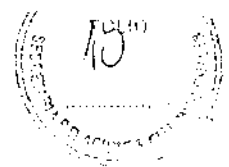
**OCTAVA.-** Las partes de común acuerdo se someten a un Tribunal Arbitral, integrado por un miembro de cada Parte y otro designado de común acuerdo, en caso de conflicto en la interpretación y/o aplicación de las disposiciones del presente Convenio, como así también de todas las obligaciones emergentes. Para el caso de haberse agotado la instancia arbitral, sin que las partes hayan arribado a un acuerdo, deberán someter su diferendo por ante los Tribunales Federales de la Ciudad de Córdoba, renunciando a cualquier otro fuero de excepción que pudiere corresponderles.

**NOVENA.-** A todos los efectos del presente, las Partes constituyen domicilio especial en los consignados supra.

En prueba de conformidad con las cláusulas precedentes, se formaliza el presente convenio en cuatro (4) ejemplares de igual tenor, dos en español y dos en italiano, y a un mismo efecto, en la ciudad de Córdoba a los            días del mes de Abril de 2008.

Dra. Silvia Carolina Scotto  
Rector  
Universidad Nacional de Córdoba

Ing. Paolo Cristiani  
Director General  
Consorzio di Bioingegneria e Informatica Medica



**ACCORDO QUADRO DI COOPERAZIONE**  
**TRA**  
**L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PAVIA (Italia)**  
**E**  
**L'UNIVERSITA' NAZIONALE DI CORDOBA (Argentina)**

---

**TRA**

**L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PAVIA**, rappresentata dal Prof. Prof. Angiolino Stella

**L'UNIVERSITA' NAZIONALE DI CORDOBA**, rappresentata dal Dra. Silvia Carolina Scotto  
di seguito definiti "le Parti".

**TENUTO CONTO**

- del reciproco interesse a favorire la collaborazione culturale, scientifica e di ricerca a livello internazionale;
- dell'Accordo di Cooperazione Scientifica e Tecnologica fra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica Argentina entrato in vigore il 13 aprile 2001, di cui attualmente in fase di attuazione il terzo Programma esecutivo.

**SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE**

**ART.1 ATTIVITA' DI COOPERAZIONE**

Sulla base dei rapporti che si sono stabiliti tra l'Università degli Studi di Pavia e l'Università Nazionale di Cordoba negli anni passati, già formalizzata in Accordi di Cooperazione Diretta, le due Istituzioni intendono rinnovare la cooperazione.

**ART.2 OGGETTO**

La collaborazione riguarderà l'attività di ricerca e lo scambio di informazioni scientifiche, pubblicazioni ed esperienze nel settore medico, nei campi di comprovata qualificazione scientifica ed assistenziale, tenuto conto delle priorità della programmazione sanitaria e sociale dei rispettivi governi nazionali e regionali/provinciali, e potrà essere estesa per competenza tematica alle Facoltà, ai Consorzi ed agli Istituti di Ricerca che intrattengono rapporti con le Parti.

**ART.3 SETTORI COINVOLTI E MODALITA' DI ATTUAZIONE**

La collaborazione privilegerà gli approcci finalizzati alla promozione e conduzione di reti tematiche in diversi ambiti della scienza medica, quali, a titolo esemplificativo e non esclusivo, l'oncologia, le malattie infettive, le neuroscienze e la riabilitazione.

La collaborazione potrà essere estesa, di comune accordo, ad altre aree disciplinari.  
Per ciascuna iniziativa, verranno presi accordi necessari per la collaborazione.



Le persone responsabili si occuperanno in ciascun Paese del coordinamento delle attività e agiranno come punto di contatto in caso di difficoltà. Essi dovranno verificare annualmente l'attuazione dell'Accordo e formulare proposte per il miglioramento della cooperazione.

#### **ART.4 ASPETTI FINANZIARI E LOGISTICI**

Ciascuna parte si impegna ad assicurare, agli ospiti inviati dall'altra parte, ogni forma di assistenza e facilitazione nel proprio Paese, per lo svolgimento delle attività concordate.

Ciascuna parte contraente si impegna a compiere ogni sforzo, singolarmente o congiuntamente, per ricreare ed ottenere da fonti esterne i finanziamenti necessari per attivare e sostenere tutte le attività previste dal presente Accordo.

Le parti contraenti faranno il possibile per assicurare facilitazioni logistiche e di vitto, secondo un criterio di piena parità e reciprocità.

#### **ART.5 DECORRENZA E VALIDITA'**

Il presente accordo, il cui testo redatto nella lingua italiana e spagnola ha eguale valore, entra in vigore alla data della sottoscrizione e avrà validità per tre anni dalla data della sottoscrizione.

Esso potrà essere tacitamente rinnovato, di intesa tra le parti. In caso di disdetta, la stessa dovrà essere data con preavviso di sei mesi.

A testimonianza della sottoscrizione degli articoli di cui sopra, le autorità competenti di ciascuna istituzione appongono la loro firma.

**UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PAVIA**

**UNIVERSIDADE NACIONAL DE  
CORDOBA**

.....  
.....

.....  
.....

DATA .....

-----



**CONVENIO MARCO DE COOPERACION**  
**ENTRE**  
**LA UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PAVIA (Italia)**  
**Y**  
**LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA (Argentina)**

-----

**ENTRE**  
**LA UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PAVIA**, representada por el Rector, Prof. Angiolino Stella  
**Y**  
**LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA**, representada por la Rectora Dra. Silvia Carolina Scotto

a continuación denominados "Partes"

**TENIDO EN CUENTA**

- del recíproco interés a favorir la colaboración cultural, científica y de investigación a nivel internacional;
- del Acuerdo de Cooperación Científica y Tecnológica entre el Gobierno de la República Italiana y el Gobierno de la República Argentina en vigencia del 13 de abril de 2001, cuyo tercer Programa ejecutivo es en fase de actuación;

**CONVIENEN Y ESTIPULAN CUANTO SIGUE**

**ART.1 ACTIVIDAD DE COOPERACION**

Según las relaciones que se han establecido entre la Università degli Studi di Pavia y la Universidad Nacional de Córdoba en los años pasados, ya formalizada en Acuerdos de Cooperación Directa, las dos Instituciones entienden renovar la cooperación.

**ART. 2 OBJETO**

La colaboración concierne el actividad de investigación y el intercambio de informaciones científicas, publicaciones y experiencias en el sector médico, en los campo de comprobada calificación científica asistencial, tenido en cuenta de las prioridades de la programación sanitaria y social de los respectivos gobiernos nacionales y regionales/provinciales, y podrá ser extendida por competencia temática a las Facultades, a los Consorcios y a las Instituciones de Investigación que entretienen relaciones con las Partes.



### ART. 3 SECTORES IMPLICADOS Y MODALIDADES DE ACTUACION

La colaboración privilegiará los aspectos finalizados a la promoción y conducción de redes temáticas en distintos ámbitos de la ciencia médica, como, a título ejemplificativo y no exclusivo, el oncología, las enfermedades contagiosas, las ciencias neurológicas y la rehabilitación.

La colaboración podrá ser extendida, de común acuerdo, a otras áreas disciplinares.

Por cada iniciativa, serán tomados acuerdos necesarios por la colaboración.

Las personas responsables se ocuparán en cada País de la coordinación de las actividades y actuarán como punto de contacto en caso de dificultades. Ellos tendrán que verificar cada año el actuación del Acuerdo y formular propuestas por el mejoramiento de la cooperación.

### ART. 4 ASPECTOS FINANCIEROS Y LOGISTICOS

Cada parte se empeña a asegurar, a los huéspedes enviados del otra parte, cada forma de asistencia y facilitación en su propio País, por el desarrollo de las actividades concordadas.

Cada parte contraente se empeña a cumplir todo esfuerzo, singularmente o conjuntamente, por buscar y obtener de fuentes externas los financiamientos necesarios para activar y sustener todas las actividades previstas por el presente Acuerdo.

Las partes contraentes harán el posible para asegurar facilitaciones logísticas y de alojamiento, según un criterio de plena paridad y reciprocidad.

### ART. 5 EFECTO Y VALIDEZ

El presente acuerdo, cuyo texto redactado en italiano y español tiene igual valor, entra en vigencia a la fecha de la suscripción y habrá validez por tres años de la fecha de la suscripción.

Eso podrá ser tácitamente renovado, de acuerdo entre las partes. En caso de revocación, la misma deberá ser dada con preaviso de seis meses.

A prueba de la suscripción de los artículos sobrecitados, las autoridades competentes de cada institución ponen su propia firma.

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PAVIA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
CORDOBA

.....  
.....

.....  
.....

FECHA .....

-----

**PROTOCOLLO ESECUTIVO DELL'ACCORDO QUADRO DI COOPERAZIONE TRA  
L'ISTITUTO UNIVERSITARIO DI STUDI SUPERIORI IUSS DI PAVIA (ITALIA) E  
L'UNIVERSITA' NAZIONALE DI CORDOBA (ARGENTINA)**

L'Istituto Universitario di Studi Superiori, IUSS di Pavia (Italia) rappresentato da.....

L'Università Nazionale di Cordoba (Argentina), rappresentata da.....

Di seguito definiti "Le Parti"

**premesse che**

- - in data ..... hanno sottoscritto un Accordo Quadro di Cooperazione finalizzato a promuovere e dare l'avvio ad iniziative di cooperazione in ambito culturale, dell'Alta Formazione e della Ricerca nei seguenti settori:

- protezione del territorio da eventi naturali ad alto rischio,
- analisi e simulazione di sistemi complessi
- gestione della sanità e delle tecnologie biomediche
- energie rinnovabili

e in tutte quelle aree di reciproco interesse, che verranno identificate di comune accordo.

**convergono e stipulano**

di dare l'avvio ad un programma di cooperazione nei settori

- della gestione della sanità,
- del risk management,
- delle tecnologie biomediche, sia in contesti ospedalieri che di territorio,
- dello sviluppo di soluzioni innovative per la formazione del personale dirigente e tecnico;

di individuare le persone responsabili del programma in.....per Parte Italiana e.....per Parte Argentina; le persone responsabili si occuperanno in ciascun Paese del coordinamento delle singole iniziative;

di regolamentare le condizioni amministrative e finanziarie nel modo seguente:

Ogni singolo progetto verrà avviato avendo preventivamente assicurato dalle Parti il relativo finanziamento con fondi sia propri, sia messi a disposizione dai rispettivi partners, sia acquisiti in sede nazionale e internazionale. Particolare impegno sarà posto dalle Parti per la partecipazione a specifici programmi europei.

Per quanto attiene la mobilità delle persone la parte inviante si farà carico delle spese di viaggio e la parte ricevente delle spese di ospitalità.

La cooperazione tra le Parti verrà attuata mediante le modalità previste dall'Accordo Quadro in premessa:

La Parte italiana si propone di operare, con il consenso della Parte argentina, in partenariato con il Consorzio di Bioingegneria ed Informatica Medica - CBIM di Pavia, di cui è entrato recentemente a far parte in qualità di socio ordinario;

Il presente Protocollo, redatto in due esemplari originali, ciascuno nelle lingue spagnola e italiana, entrambi facente uguale fede, entra in vigore alla data della sottoscrizione ed avrà validità per anni tre (3) a decorrere dalla medesima data.

Restando confermata la vigenza dell'Accordo Quadro di Cooperazione stipulato il presente Protocollo potrà essere tacitamente rinnovato, salvo disdetta da notificarsi con preavviso di sei(6) mesi. La disdetta non potrà comunque interrompere le attività in corso di esecuzione.

Cordoba

Per la Parte italiana

Per la Parte argentina